



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1999/315  
23 de marzo de 1999  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 23 DE MARZO DE 1999 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

Tengo el honor de transmitir, adjunta a la presente, una comunicación de fecha 20 de marzo de 1999, que he recibido del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). El informe sobre la situación en Kosovo que figura como apéndice se presenta conforme a lo solicitado por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones 1160 (1998), de 31 de marzo de 1998, y 1203 (1998), de 24 de octubre de 1998, y en cumplimiento de su deseo de mantenerse al corriente de la situación en Kosovo.

Le agradecería que tuviera a bien señalar la comunicación del Presidente en ejercicio de la OSCE a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. ANNAN

ANEXO

Carta de fecha 20 de marzo de 1999 dirigida al Secretario General por el Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

Me refiero a mi carta del 26 de febrero de 1999 relativa a la contribución de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a los informes sobre la situación en Kosovo conforme a lo solicitado en las resoluciones 1160 (1998) y 1203 (1998) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Adjunto a la presente el informe sobre la situación en Kosovo, las medidas adoptadas por la OSCE y la cooperación y el cumplimiento de las partes en el período comprendido entre mediados de febrero y mediados de marzo de 1999.

(Firmado) Knut VOLLEBAEK

APÉNDICE

Informe mensual sobre la situación en Kosovo, presentado  
de conformidad con lo solicitado en las resoluciones del  
Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas 1160 (1998)  
y 1203 (1998)

Mediados de febrero a 20 de marzo de 1999

ÍNDICE

	<u>Página</u>
I. SITUACIÓN GENERAL . . . . .	4
Situación relativa a la seguridad . . . . .	4
Situación política . . . . .	6
Situación humanitaria . . . . .	7
Cuestiones de derechos humanos . . . . .	7
Posibilidades de que se extienda el conflicto de Kosovo . . . . .	8
II. ACTIVIDADES DE LA OSCE . . . . .	10
Actividades del Presidente en ejercicio y del Consejo Permanente . . . . .	10
Operaciones de la Misión de Verificación en Kosovo . . . . .	11
III. COOPERACIÓN ENTRE LAS PARTES Y CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCIÓN 1199 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD . . . . .	11
Hostilidades . . . . .	11
Cuestiones humanitarias . . . . .	13
Cuestiones de derechos humanos . . . . .	14
Acceso y libertad de circulación . . . . .	15
Solución política . . . . .	17
Cooperación con el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia . . . . .	17

## I. SITUACIÓN GENERAL

Situación relativa a la seguridad

La situación sobre el terreno en Kosovo siguió siendo grave. Continuaron los enfrentamientos aislados entre el Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) y las fuerzas de seguridad serbias. Siguieron produciéndose ataques no provocados del ELK contra la policía y ha aumentado el número de bajas registradas por las fuerzas de seguridad. Ha surgido una nueva zona de tensión militar al sur de la Provincia situada en la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia. Las operaciones militares que afectan a la población civil se intensificaron a mediados de marzo. El número total de unidades del ejército yugoslavo (VJ) desplegado fuera de sus cuarteles de Kosovo fue superior al que se había acordado previamente en el acuerdo Neumann/Clark de 25 de octubre de 1998. Han continuado los ataques terroristas indiscriminados en las zonas urbanas contra objetivos civiles. El número de incidentes relacionados con la seguridad del personal de la OSCE aumentó considerablemente. Se ha producido un continuo deterioro de la capacidad de la Misión de Verificación en Kosovo para cumplir su cometido. Desde mediados de febrero se han observado dentro de la Provincia intensos movimientos de convoyes del ejército yugoslavo, incluidos tanques y vehículos blindados de transporte de tropas. El ejército yugoslavo ha reforzado sus posiciones en las zonas fronterizas y ha aumentado su capacidad defensiva tanto en lo que respecta a tipos de armas, número de tropas y equipo desplegado. En algunas zonas de Kosovo se ha observado un aumento de las actividades del ELK.

Dado el deterioro de la situación con respecto a la seguridad de la OSCE, el Presidente en ejercicio, Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega, Knut Vollebaek, decidió el 19 de marzo retirar temporalmente la Misión de Kosovo a la ex República Yugoslava de Macedonia.

El 20 de febrero se registró un tiroteo entre las fuerzas de seguridad y el ELK en la zona de las aldeas de Rastane y Studencane, al oeste de Suva Reka. En Studencane se observó la presencia de un elevado número de soldados del ELK. Un oficial de enlace del ejército yugoslavo informó a la Misión de Verificación en Kosovo que las acciones registradas en Studencane fueron consecuencia de un ataque del ELK a una patrulla de policía en su recorrido habitual. Las patrullas de la OSCE confirmaron que el ELK se encontraba ese día en situación de intensa alerta y que el comandante del ELK local se refirió a las órdenes de entablar combate con la policía si pasaban por esa zona.

El 22 de febrero se informó sobre los enfrentamientos armados registrados al oeste de Doljak, Jezero y Taradza. Aproximadamente 200 soldados del ejército yugoslavo, apoyados por dos tanques y reforzados por la policía, atacaron las posiciones del ELK cercanas a esas aldeas, pero más tarde se retiraron a los cuarteles de Mitrovica. El 25 de febrero, el ejército yugoslavo comenzó a realizar ejercicios militares en la zona de Bukos, al sur de Mitrovica, que continuaron hasta principios de marzo y obligaron a la población civil a desplazarse desde las aldeas vecinas. La situación en la zona sigue siendo tensa e inestable.

El 28 de febrero se recibieron informes sobre combates en la zona de Kacanik, cuando las fuerzas de seguridad fueron atacadas por el ELK cerca de

Gajre. Un oficial de policía, el comandante de la estación de policía de Kacanik resultó muerto y cuatro policías heridos. Se estima que unas 2.000 personas huyeron de media docena de aldeas de la zona de Kacanik. Muchos de ellos intentaron cruzar la frontera entre Yugoslavia y Macedonia. El 10 de marzo, el Comandante de la policía de Kosovo informó a la OSCE de que las fuerzas de seguridad habían terminado de realizar una operación en dicha zona. Se mostró a los observadores de la OSCE una reserva estratégica de armas, municiones y uniformes militares, que al parecer se habían decomisado en Kottlina e Ivaja. El 11 de marzo, los equipos de la OSCE lograron acceder a dichas zonas y encontraron el pueblo de Straza desierto, con 12 de las 50 casas incendiadas y otras destruidas. Más del 50% de las casas de Ivaja habían sido incendiadas también.

El 11 de marzo el ejército yugoslavo y la Misión de Verificación en Kosovo realizaron una operación conjunta contra el ELK, utilizando tanques y armamento de apoyo, en la zona del suroeste de Prizren. Se registraron fuertes bombardeos sobre Jeskovo e incendio de casas. Al día siguiente se mostró a los equipos de la OSCE los cuerpos de siete hombres armados en uniforme del ELK que, al parecer, habían muerto en Jeskovo durante la operación de las fuerzas de seguridad. La OSCE no pudo confirmar si esos hombres habían muerto en el lugar donde fueron encontrados. En otro incidente, un policía fue gravemente herido cuando un punto de observación de la MUP, en Ljumbarda, al sur de Pec, fue atacado por el ELK con disparos de armas de pequeño calibre.

En la tarde del 13 de marzo se produjeron tres explosiones distintas, dos en Podujevo y una en Mitrovica. La hora y el lugar de los incidentes (un mercado y una oficina de correos cercana, en Podujevo, y un mercado en Mitrovica) indicaban que habían estado dirigidas deliberadamente contra la población civil. Seis personas murieron inmediatamente y otra más tarde a causa de las heridas, y más de 50 resultaron heridas, muchas de ellas graves.

Hacia el final del período que se examina continuó el cruce intensivo de armas de fuego y una considerable actividad de las fuerzas de seguridad en las zonas al suroeste de Vucitrn y el sur de Mitrovica. Los observadores de la OSCE presenciaron un intenso fuego de artillería y el incendio de casas en Drvare, Salce y Mijalic. En la zona de Dubrave al oeste de Kacanik, así como en Svrhe y Dus, al sur de Klina, se produjeron operaciones de las fuerzas de seguridad que incluían el uso de morteros.

Continuaron produciéndose muertes de autores desconocidos, siendo la mayoría de las víctimas albanesas. Se ha descubierto que el reciente secuestro de un ciudadano albanés empleado de la policía de Prizren fue realizada por una "fuerza de seguridad" controlada por el ELK central. Testigos presenciales describieron cómo una unidad de 10 hombres uniformados con distintivos del ELK, se apoderaron de la víctima. El ELK ha admitido que fueron ellos los que detuvieron al hombre. Este año, al oeste de la Provincia, en la zona comprendida entre Pec y Prizren, varios testigos presenciales han dado descripciones similares de una unidad del ELK que se ha apoderado de albaneses leales a los serbios. Las anteriores afirmaciones de que estos asesinatos fueron cometidos por elementos incontrolados del ELK resultan ahora menos plausibles que la conclusión a la que se ha llegado de que algunos de estos "disparos de castigo" tienen su origen al más alto nivel del Comando del ELK.

El número de incidentes relacionados con la seguridad del personal de la OSCE aumentó durante el período a que se refiere el informe. El caso más grave se produjo el 21 de febrero, cuando policías uniformados y armados atacaron físicamente a dos observadores de la OSCE.

En el período comprendido entre el 25 y el 26 de febrero, oficiales de aduanas de la República Federativa de Yugoslavia detuvieron a vehículos de la Misión de Verificación en Kosovo en la frontera que separa la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslava de Macedonia. En un punto determinado de la frontera se detuvo a 21 miembros de la misión y a ocho vehículos de la OSCE. La situación se agravó hasta el punto de que la sede de la Misión de Verificación en Kosovo tuvo que interrumpir temporalmente todos los desplazamientos a través de la frontera. El Presidente en ejercicio de la OSCE y la Misión de Verificación en Kosovo protestaron enérgicamente contra dichos actos, que contravenían la Convención de Viena y violaban la libertad de movimientos de la Misión.

El ejército yugoslavo ha realizado desde finales de febrero preparativos que le permitirían destruir la infraestructura e interceptar las carreteras que conducen y salen de Kosovo. Durante la última semana del período que se examina, altos oficiales militares de la OTAN manifestaron su seria inquietud por la inseguridad de los observadores desarmados de la OSCE.

#### Situación política

La incertidumbre relacionada con las posiciones de las autoridades serbias de la República Federativa de Yugoslavia y de los albaneses de Kosovo en lo que respecta al Plan para un Acuerdo Provisional presentado a las delegaciones que se reunieron en Rambouillet, continuaba siendo la principal característica de la situación política general en Kosovo. Al mismo tiempo, los acontecimientos que se desarrollan sobre el terreno y los continuos enfrentamientos armados demuestran que no existe voluntad política para una reconciliación.

El 2 de marzo Adem Demaci dimitió como portavoz político del ELK, lo que parecía indicar una tendencia dentro del ELK hacia la aceptación del Acuerdo Provisional propugnado en Rambouillet.

El 3 de marzo los ocho partidos políticos albaneses de Kosovo, incluida la Liga Democrática de Kosovo (LDK), de Ibrahim Rugova, representados en el Parlamento fantasma de la República de Kosova, pidieron a los albaneses de Kosovo que apoyaran el Acuerdo Provisional de Rambouillet.

El 5 de marzo, en una conferencia de prensa celebrada en Pristina, Ibrahim Rugova declaró que, pese a las dificultades sobre el terreno, seguían haciéndose grandes esfuerzos para lograr un mayor apoyo al acuerdo de Rambouillet en todo el espectro de la comunidad albanesa de Kosovo. Asimismo, expresó su convencimiento de que los términos del Acuerdo Provisional estaban recibiendo el apoyo abrumador del pueblo de Kosovo.

El 6 de marzo el Presidente de Serbia, Milan Milutinovic, y el Viceprimer Ministro Ratko Markovic enviaron cartas a los Ministros de Relaciones Exteriores de los países del Grupo de Contacto, comunicándoles que el texto propuesto del

Acuerdo Provisional no se había debatido ni aceptado en las conversaciones de Rambouillet.

El 8 de marzo el Presidente yugoslavo, Slobodan Milosevic, recibió al Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania, Joschka Fischer y al Comisario europeo de relaciones exteriores con los países de Europa central y oriental, Hans Van den Broek. Tras la reunión, la Oficina del Presidente hizo pública una declaración en la que se descartaba el despliegue de tropas extranjeras como fuerza de ejecución. El Presidente Milosevic defendió esta misma posición durante una entrevista que mantuvo con el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Igor Ivanov, el 12 de marzo.

El 13 de marzo la delegación albanesa de Kosovo salió de Pristina para asistir a las conversaciones de París. La OSCE facilitó el traslado de los delegados del ELK con la cooperación de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia.

#### Situación humanitaria

Según el ACNUR y otras organizaciones humanitarias, unas 30.000 personas han abandonado sus hogares desde que terminaron las negociaciones de Rambouillet el 23 de febrero. Las operaciones militares en las zonas de Prizren, Vucitrn y la frontera meridional habían provocado el desplazamiento de 18.000 personas, unas 12.000 de las cuales pudieron regresar tras una corta ausencia. El ACNUR informó de que continuaban regresando personas a los lugares donde no había violencia, y especialmente donde la presencia de la OSCE era continua. Al menos 230.000 personas se encuentran desplazadas dentro de Kosovo como resultado del conflicto. Otras 170.000 han huido de la provincia en el último año y varios cientos de miles no se han desplazado pero siguen sufriendo las consecuencias del conflicto.

Siguen huyendo de Kosovo personas de etnia serbia y de otras minorías. Los serbios han abandonado unos 90 aldeas en el oeste y el centro de Kosovo desde octubre de 1998. Los combates en las zonas de Podujevo y Mitrovica han dejado a muchos hogares serbios vacíos y cerrados a cal y canto.

#### Cuestiones de derechos humanos

La intensificación de los combates y de la actividad de la policía y el ejército yugoslavo (VJ) durante el período que abarca el informe fue acompañada de un endurecimiento de las restricciones relativas a la libertad de circulación y al derecho a la libertad personal. Los hombres de etnia albanesa siguen siendo detenidos por la policía, ofreciendo a la Misión de Verificación la excusa de que deben comprobar sus documentos de identificación. En cuanto a los desplazados internos, empieza a apreciarse una tendencia de la policía a separar a los hombres de las mujeres y los niños. Posteriormente se traslada a los hombres a una comisaría de policía para interrogarlos. Muchos de estos hombres que luego fueron liberados declararon que habían recibido palizas de la policía. La Misión de Verificación también ha recibido denuncias de que cuando el VJ se hace con el control de una aldea, saquea sus hogares y roba mercancías de éstos.

Continúan produciéndose asesinatos de civiles de autoría desconocida. Dado que la policía no investiga a fondo estas matanzas sigue siendo difícil

determinar si las muertes fueron resultado de actos criminales o si constituyeron violaciones de los derechos humanos. El número de casos de secuestro siguió siendo alarmante.

Durante el período que abarca el informe, la División de Derechos Humanos de la OSCE continuó supervisando los juicios de personas de etnia albanesa acusadas de delitos relacionados con el "terrorismo". La Misión de Verificación ha expresado su preocupación por el hecho de que muchas condenas se basen o bien en confesiones de las que más tarde los acusados se retractan alegando que fueron obtenidas mediante la fuerza y los malos tratos, o bien en la prueba del guante de parafina. Rara vez se permite a los abogados defensores llamar a testigos o interrogar a los peritos de la acusación. También se ha confirmado que el ELK tiene dependencias de detención y está arrestando a albaneses a los que acusa de ser "colaboradores además de criminales". El ELK niega rotundamente que haya detenido a personas serbias.

#### Posibilidades de que se extienda el conflicto de Kosovo

La presencia de la OSCE en Albania y sus misiones en Skopje, Bosnia y Herzegovina y Croacia continuaron siguiendo atentamente las posibilidades de extensión del conflicto de Kosovo.

Durante el período que abarca el presente informe, la situación en la frontera entre Albania y Kosovo (República Federativa de Yugoslavia) siguió siendo relativamente tranquila pese al aumento de la actividad militar yugoslava dentro de Kosovo y a que se produjeron incidentes fronterizos intermitentes. Las fuerzas yugoslavas continuaron en estado de alerta máxima, patrullando la frontera con regularidad. Miembros del ejército de Albania reforzaron la frontera con Kosovo y realizaron ejercicios de campaña en la región. La observación de los movimientos en la frontera siguió viéndose dificultada por el tiempo desfavorable y las fuertes nevadas.

Apenas se produjeron pasos ilícitos de la frontera entre Albania y Kosovo (República Federativa de Yugoslavia) durante el período de que se informa, dado que se utilizó con más frecuencia la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia. La actividad del ELK fue discreta durante este período y sólo se detectó un intento de cruzar la frontera. Se ha señalado que la policía a ambos lados de la frontera entre Albania y Macedonia no ha intercambiado demasiada información sobre los pasos ilegales. Mientras tanto, sigue existiendo contrabando entre Albania y Montenegro en ambas direcciones por el lago Shkodra.

Las oficinas exteriores de la OSCE en Kukes/Krume y Peshkopi informaron de diversos incidentes fronterizos preocupantes, en algunos de los cuales se hizo uso de las armas. El 4 de marzo soldados yugoslavos y civiles albaneses intercambiaron disparos en la aldea fronteriza de Letaj. Tras el incidente se convocó una reunión de la Comisión conjunta de fronteras en la que participaron el Comandante de Fronteras de Yugoslavia y el Comandante Regional de Albania, que fue la primera en muchos meses.

Kosovo ha sido la principal preocupación de los políticos y los medios de comunicación desde que se suspendieron las conversaciones de Rambouillet el 23 de febrero. El Gobierno de Albania acogió con satisfacción los resultados conseguidos por los negociadores internacionales en lo que describió como "la



primera etapa de un proceso", y se comprometió a cooperar estrechamente a fin de que se ejecutara plenamente el plan "mediante los instrumentos de ejecución de la OTAN y la OSCE". Está claro que el Gobierno desempeñó un importante papel entre bastidores al intentar persuadir a los negociadores de Kosovo, y el ELK en particular, de que sería ventajoso llegar a un acuerdo en la reanudación de las conversaciones. El Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Milo, se desplazó a París para reunirse con el equipo de Kosovo en los últimos días de las conversaciones de Rambouillet, y Hashim Thaci y Rexhep Qosja acudieron a Tirana para entrevistarse con el Presidente Meidani los días 1º y 2 de marzo. Por su parte, el Partido Democrático criticó al Gobierno acusándolo de no haber mantenido una posición suficientemente firme en favor de un referéndum sobre la independencia de Kosovo.

El 4 de marzo el Parlamento de Albania aprobó por unanimidad una nueva declaración sobre Kosovo, en la que alentaba a los albaneses de Kosovo a firmar el Acuerdo "lo antes posible" e instaba a la OTAN a garantizar su aplicación.

En la ex República Yugoslava de Macedonia, la situación en la frontera septentrional con Yugoslavia es inestable y se ha caracterizado desde principios de marzo por continuos combates en la zona de Kosovo situada al sur de Kacanik.

El período que abarca este informe estuvo dominado por un notable incremento del número de personas que huían de Kosovo en busca de refugio. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Cruz Roja han registrado desde principios de marzo a 4.000 personas que intentan obtener asistencia humanitaria. Oficiosamente el Gobierno calcula que el número total de habitantes de Kosovo con una estancia prolongada es de 6.000, cifra que a grandes rasgos coincide con las estimaciones de la Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje. Según la Cruz Roja, el número total de personas llegadas en los 12 meses anteriores al 10 de marzo era de 7.081. La cifra facilitada por el ACNUR al 11 de marzo era de 7.271.

Los mecanismos de recepción funcionaron con eficacia y los recién llegados fueron acogidos por familias de la comunidad de etnia albanesa. Según las misiones de la OSCE, el sistema de registro mantenido por la policía en las zonas más remotas de la frontera septentrional indica que existe una relación positiva y constructiva entre la policía y la población de etnia albanesa en algunas de las comunidades más vulnerables y expuestas a la llegada de nuevos refugiados. El Gobierno hizo público su proyecto para la recepción de hasta 20.000 refugiados e identificó cuatro puntos principales en los que se preveía su entrada: Vesala, al noroeste de Tesovo, en los montes Sar; los alrededores de Jazinic; Gorno Blace; y la frontera septentrional cerca de Kodra Fura.

Las relaciones entre la ex República Yugoslava de Macedonia y la República Federativa de Yugoslavia han empeorado en las últimas semanas a causa de las amenazas militares del Vicepresidente serbio, Vojislav Seselj. El Gobierno de Macedonia envió una nota de protesta a la Embajada de Yugoslavia, que recibió por respuesta otra nota de la Embajada de Yugoslavia en la que ésta protestaba por una declaración formulada recientemente por Dosta Dimovska, Viceprimer Ministro del Gobierno de Macedonia, durante su visita a Bulgaria.

## II. ACTIVIDADES DE LA OSCE

### Actividades del Presidente en ejercicio y del Consejo Permanente

El Presidente en ejercicio de la OSCE y Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega, Knut Vollebaek, se entrevistó con el Presidente de Yugoslavia Slobodan Milosevic el 1º de marzo en Belgrado, así como con el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Jovanovic, el Viceprimer Ministro, Sr. Sainovic, y el Presidente de Serbia, Sr. Milutinovic. El Presidente en ejercicio de la OSCE instó al Presidente Milosevic y a los líderes yugoslavos a que firmaran el proyecto de Acuerdo Provisional, e hizo hincapié en que la OSCE no podría aplicar un arreglo político en Kosovo sin una poderosa presencia militar internacional sobre el terreno.

El 2 de marzo el Presidente en ejercicio de la OSCE se reunió en Pristina con miembros de la delegación albanesa de Kosovo que habían participado en las conversaciones de Rambouillet, y se mostró optimista respecto de la firma del proyecto de Acuerdo Provisional por parte de los albaneses de Kosovo.

Asimismo se entrevistó con dos representantes de la población serbia en Kosovo, Momcilo Traikovic y el Padre Sava, que manifestaron su inquietud por no haber sido adecuadamente informados del contenido del proyecto de acuerdo provisional y su preocupación por las consecuencias que tendría para ellos. A fin de mejorar esta situación, el Presidente en ejercicio envió a Pristina a uno de los miembros de su equipo en Rambouillet para que informara a los representantes serbios.

El 4 de marzo el Enviado Especial de la Unión Europea en Kosovo, Wolfgang Petritsch, se dirigió al Consejo Permanente de la OSCE en Viena para ponerle al corriente de lo sucedido en Rambouillet e informarle de los progresos realizados en el logro de un arreglo. Declaró que la actitud objetiva e imparcial de la Misión de Verificación en Kosovo había sido una baza importante durante las negociaciones e insistió en que la presencia de una potente fuerza de aplicación se consideraba condición sine qua non para conseguir un arreglo duradero.

El Jefe de la Misión de Verificación en Kosovo, Embajador William Walker, interino en una reunión oficiosa del Consejo Permanente celebrada el 10 de marzo, puso al corriente al Consejo en una sesión plenaria que tuvo lugar el 11 de marzo. Posteriormente mantuvo una reunión informativa con el Consejo de la Asociación Euroatlántica el 12 de marzo en la sede de la OTAN en Bruselas.

La Presidencia inició un proceso destinado a elaborar un plan general para asumir las nuevas tareas que posiblemente desempeñaría la OSCE en Kosovo en caso de que las partes firmaran el Acuerdo Provisional. La secretaria de la OSCE reunió en Viena a un grupo de expertos, incluidos miembros de la Misión de Verificación en Kosovo y otras misiones de la OSCE, a fin de promover este proceso. Se han facilitado a las delegaciones de la OSCE las descripciones de funciones básicas para reducir los plazos de contratación de expertos. Se distribuirá un documento amplio tan pronto como concluya la planificación preliminar.

Debido al empeoramiento de la situación en materia de seguridad, el 19 de marzo el Presidente en ejercicio decidió retirar temporalmente la Misión en la ex República Yugoslava de Macedonia, tras consultar a la troika de la OSCE y a otros países miembros.

### Operaciones de la Misión de Verificación en Kosovo

La Misión de Verificación en Kosovo abrió una nueva oficina de enlace en Podgorica (Montenegro) encargada de prestar apoyo logístico a la Misión. Se aumentó a 26 el número de centros municipales de coordinación y el número de oficinas exteriores situadas en aldeas fue de 14.

A las 12.00 horas del 20 de marzo todos los miembros internacionales de la Misión de Verificación en Kosovo de la OSCE habían salido de la República Federativa de Yugoslavia.

En el momento de su retirada temporal, la Misión de Verificación constaba de 1.381 funcionarios internacionales y 1.693 empleados locales, 3.074 personas en total. La Misión seguirá por el momento en la ex República Yugoslava de Macedonia para poder regresar rápidamente a Kosovo. El personal de Belgrado y Podgorica fue trasladado a Zagreb. Se cancelaron sus visados y se les retiraron las tarjetas de identificación en la frontera. Por consiguiente, los miembros de la Misión tendrán que obtener nuevos visados cuando la Misión regrese a Kosovo.

### III. COOPERACIÓN ENTRE LAS PARTES Y CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCIÓN 1199 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

18 de febrero a 18 de marzo de 1999

#### Hostilidades

En la resolución 1199 del Consejo de Seguridad se hacen varias peticiones (párrafos 1, 4 a) y 6 de la parte dispositiva) con respecto a la cesación de las actividades militares y de las fuerzas de seguridad:

"Pide que todas las partes, grupos e individuos cesen inmediatamente las hostilidades y mantengan una cesación del fuego en Kosovo ..."

"Pide asimismo que la República Federativa de Yugoslavia (haga) cesar toda acción por parte de las fuerzas de seguridad que afecte a la población civil y (ordene) la retirada de las unidades de seguridad utilizadas para la represión contra la población civil,"

"Insiste en que los dirigentes albaneses de Kosovo condenen todos los actos terroristas y hace hincapié en todos los elementos de la comunidad albanesa de Kosovo deben tratar de alcanzar sus objetivos solamente por medios pacíficos."

Los principales incidentes registrados son los siguientes:

El 25 de febrero, el ejército yugoslavo inició un ejercicio militar de tiro en la zona de Bukos, al sur de Mitrovica, que continuó hasta principios de marzo y provocó un desplazamiento activo de la población civil de las aldeas vecinas. La situación en la zona siguió siendo sumamente tensa e inestable y prosiguieron los tiroteos esporádicos entre el ELK y el ejército yugoslavo durante todo el período de que se informa.

/...

El 26 de febrero, el ELK disparó contra una patrulla de la OSCE en la aldea de Stitarica, al norte de Podujevo, pero no hubo bajas. La patrulla se encontraba cerca de fuerzas del ejército yugoslavo. El ELK se disculpó por el "error", explicando que estaba disparando contra el ejército yugoslavo y no se había dado cuenta de la presencia de la Misión de Verificación de Kosovo.

El 27 de febrero, una patrulla de policía fue objeto de una emboscada al oeste del campo de aviación de Pristina en la que murió un oficial de policía y otro resultó herido, aparentemente a causa de los disparos efectuados por un francotirador del ELK.

A finales de febrero, apareció una nueva zona de enfrentamiento militar, debido al traslado de miembros del ELK de otras regiones se trasladó a aldeas al suroeste de Kacanik, cerca de la frontera meridional con la ex República Yugoslava de Macedonia, tras lo cual aumentó la concentración de fuerzas de policía y del ejército yugoslavo. El 28 de febrero se tuvo noticia de enfrentamientos en esa zona, pues en esa fecha el ELK atacó a las fuerzas de seguridad cerca de Gajre, al sudoeste de Kacanik. Un oficial de policía, el Comandante de la estación de policía de Kacanik, murió y otros cuatro policías resultaron heridos. Aproximadamente 2.000 personas huyeron de aldeas de la zona de Kacanik y algunas de ellas trataron de cruzar la frontera con la ex República Yugoslavia de Macedonia.

El 3 de marzo tres oficiales de policía resultaron heridos (uno de ellos murió después en el hospital de Pristina), cuando una patrulla de policía estática fue atacada en un puente del centro de Podujevo.

El 4 de marzo, el ELK informó a los observadores de la OSCE de que atacarían a los convoyes de policía que intentaran pasar por la zona de Srbica y Glogocac. En esa zona se observaron operaciones de refuerzo del ELK.

El 5 de marzo, entre 15 y 20 miembros del ELK tendieron una emboscada a una patrulla de policía en una zona al suroeste del aeropuerto de Pristina. Según fuentes de la policía, resultaron heridos 11 oficiales, 6 de ellos de gravedad, y fueron destruidos dos vehículos de la policía por granadas propulsadas por cohetes.

El 5 de marzo se produjo una explosión en un restaurante serbio de Pec. Seis personas resultaron heridas, una de ellas de gravedad. Ese mismo día, más tarde, resultaron heridas siete personas, todas ellas albanesas, cuando unos agresores desconocidos dispararon ráfagas de ametralladora contra un café albanés de Pristina. Uno de los heridos murió posteriormente en el lugar de los hechos.

El 7 de marzo, murieron dos policías y un tercero resultó herido en un suburbio albanés de Pristina cuando intentaban ejecutar una orden de detención contra tres presuntos criminales. El incidente provocó una severa respuesta por parte de la policía, que efectuó una operación de registro casa por casa, de resultas de la cual al parecer tuvieron que recibir asistencia médica unos 15 albaneses.

El 8 de marzo, una mina antitanques explotó al paso de un vehículo de policía cerca de la aldea de Smonica, al oeste de Djakovica, de resultas de lo cual dos policías murieron y seis resultaron heridos.

El 15 de marzo, las patrullas de la OSCE observaron gran actividad por parte del ejército yugoslavo al nordeste del Podujevo y grandes convoyes que se dirigían al sur desde de las proximidades de la frontera con Serbia.

El 10 de marzo se informó de tiroteos y bombardeos lanzados por el ejército yugoslavo contra aldeas en la zona al oeste de Vucitrn y la OSCE confirmó que ardió una docena de las cerca de 40 casas que había en Salce.

El 11 de marzo, el ejército yugoslavo y la policía llevaron a cabo una operación conjunta contra el ELK con ayuda de tanques y armas de apoyo en la zona situada al sudoeste de Prizren. En otro incidente, un policía resultó gravemente herido cuando un puesto de observación de la policía en Ljumbarda, al sur de Pec, fue blanco de disparos efectuados por el ELK con armas de pequeño calibre.

El 13 de marzo, el ejército yugoslavo informó a la Misión de Verificación en Kosovo de que había interceptado a un grupo de unos 10 a 20 miembros del ELK que trataban de cruzar desde Albania, cerca de Gorozup, al suroeste de Prizren, y que se retiraron tras un tiroteo. El equipo de la OSCE observó indicios de lo que al parecer había sido un intento frustrado de infiltración en Kosovo por la frontera con Albania: gran cantidad de equipo, consistente en municiones, granadas, rifles de francotiradores, granadas para lanzar con cohetes, ropa militar y una docena de mochilas.

Los días 14 y 15 de marzo prosiguieron los combates en Luzana entre Pristina y Podujevo. La oficina local de la OSCE fue evacuada.

#### Cuestiones humanitarias

En la resolución 1199 se hacen dos peticiones (párrafos 2 y 4 c) de la parte dispositiva) en relación con la asistencia humanitaria:

"Pide ... que las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y los dirigentes albaneses de Kosovo tomen medidas inmediatas para mejorar la situación humanitaria ..."

"Pide ... asimismo que la República Federativa de Yugoslavia (facilite) de acuerdo con el ACNUR y el Comité de la Cruz Roja (CICR) el regreso a sus hogares en condiciones de seguridad de los refugiados y personas desplazadas y (permita) el acceso libre y sin trabas de las organizaciones humanitarias y los suministros ..."

Aunque en general el nivel de cooperación de las partes con las organizaciones humanitarias y las organizaciones no gubernamentales ha sido bueno, no es fácil separar los enfrentamientos y las operaciones militares de sus consecuencias humanitarias, pues en todas las zonas habitadas en que ha habido enfrentamientos hay grupos de desplazados internos.

No se han registrado importantes problemas en cuanto al acceso para prestar asistencia humanitaria, si bien ha habido algunos casos de restricciones. El 25 de febrero, tres miembros de organizaciones no gubernamentales francesas fueron detenidos por la policía en Sofalija, pero fueron puestos en libertad más tarde.

El 5 y el 6 de marzo, el ELK bloqueó la evacuación por el ACNUR de unos 200 desplazados internos que seguían a la intemperie en la zona de Kacanik. El ELK negó el acceso de los desplazados internos. En una declaración pública, el ACNUR condenó esas acciones y las tachó de inaceptables.

#### Cuestiones de derechos humanos

En la resolución 1199 del Consejo de Seguridad se hace referencia a la necesidad de garantizar el respeto de los derechos de todos los habitantes de Kosovo (párrafo 11 del preámbulo):

"Profundamente preocupado también por los informes de violaciones cada vez más frecuentes de los derechos humanos y del derecho humanitario internacional, y destacando la necesidad de garantizar que se respeten los derechos de todos los habitantes de Kosovo,"

Dado que no existe un mecanismo activo de protección de los derechos humanos en Kosovo, la Misión de Verificación en Kosovo sigue recibiendo las denuncias de particulares de supuestas violaciones de los derechos humanos cometidas por las autoridades serbias y el ELK.

Las autoridades serbias informaron al Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) de que unas 1.000 personas estaban detenidas tras haber sido encontradas culpables o acusadas de delitos contra la seguridad y la integridad del Estado en relación con el conflicto en Kosovo. El CICR informó de que había visitado a 682 personas detenidas. Asimismo, está siguiendo de cerca los casos de 146 personas supuestamente secuestradas por el ELK o desaparecidas de algún otro modo en las zonas bajo control del ELK. Según el CICR, "aproximadamente un 50% de esas personas fueron secuestradas por miembros del ELK de acuerdo con declaraciones de testigos, mientras que el otro 50% se supone que está en manos del ELK, ya que desaparecieron en zonas bajo su control". El CICR está ocupándose de los casos de 200 albaneses, que han sido "supuestamente arrestados, pero cuyos nombres no figuran en la lista de notificación presentada al Ministerio de Justicia de Serbia".

Siguieron registrándose incidentes de raptos y secuestros. El 20 de febrero, el dirigente de la Iniciativa Democrática para Kosovo, Selim Topoljani, fue secuestrado en su casa en la aldea de Doganovi, al sur de Urosevac, por un grupo de miembros armados del ELK.

Dos residentes serbios de Bukos (al oeste de Vucitrn) fueron secuestrados por el ELK el 22 de febrero y uno de ellos fue muerto a golpes. Los intentos de la policía por investigar el caso provocaron un enfrentamiento al día siguiente en que resultaron heridos un periodista de la televisión local y cinco oficiales de policía. El 27 de febrero otro serbio fue puesto en libertad por el ELK gracias a las gestiones de la Misión de Verificación en Kosovo. El "comandante

de la zona" del ELK dijo a la Misión que los secuestros eran obra de "elementos descontrolados".

Tres hombres albaneses desaparecieron el 23 de febrero en la zona de Orahovac y el 27 de febrero se informó de que tres hombres serbios habían sido secuestrados en la zona de Prizren.

El 27 de febrero dos hermanos serbios fueron secuestrados cerca de la aldea de Velika Hoca, al sur de Orahovac. El ELK admitió en un principio que estaban en su poder, pero después se desvinculó del incidente. Los secuestradores mataron de un tiro a uno de los rehenes. El 1º de marzo el ELK entregó su cuerpo a la Misión de Verificación en Kosovo y puso en libertad al otro hombre, que al parecer había sido brutalmente golpeado. La Misión de Verificación en Kosovo condenó los secuestros por tratarse de actos que dificultan el logro de una solución política.

El 3 de marzo, dos civiles serbios fueron muertos a tiros por el ELK en un "puesto de control" de la localidad de Mijalic, situada entre Pristina y Vucitrn. Se piensa que tenían relación de parentesco y buscaban a un tercer miembro de su familia, un soldado del ejército yugoslavo, que había sido detenido por el ELK.

El 9 de marzo, el Centro Regional de Prizren informó de que un albanés de Pirane había sido secuestrado por un grupo de hombres enmascarados que llevaban uniformes negros con la insignia del ELK. La policía dijo que se trataba de un civil que trabajaba como empleado administrativo en una estación de policía de Prizren. El ELK confirmó su participación en los hechos y la OSCE inició las gestiones para su puesta en libertad.

#### Acceso y libertad de circulación

En la resolución 1199 del Consejo de Seguridad se hace una petición (párrafo 4 b) de la parte dispositiva) con respecto al acceso y la libertad de circulación del personal internacional de observación:

"Pide asimismo que la República Federativa de Yugoslavia (permita) una supervisión internacional efectiva y continua en Kosovo por parte de la Misión de Observación de la Comunidad Europea y por las misiones diplomáticas acreditadas ante la República Federativa de Yugoslavia, incluido el acceso y la completa libertad de circulación de esos observadores, para entrar, salir y circular en Kosovo sin obstáculos por parte de las autoridades gubernamentales, y expedir rápidamente los documentos de viaje adecuados al personal internacional que contribuye a las actividades de observación ..."

En el Acuerdo establecido entre la OSCE y la República Federativa de Yugoslavia (párrafo 6) se establece que "el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia garantiza por la presente la seguridad de la Misión de Verificación ...".

El 20 de febrero, el ejército de Yugoslavia negó el acceso a las patrullas de la OSCE a la zona de Gniljane, a pesar de que la carretera permanecía abierta al tráfico local.

El 20 de febrero, el ejército yugoslavo dio orden a la OSCE de evacuar sus oficinas de Zur y Dragas.

El 24 de febrero, las patrullas de la OSCE fueron objeto de amenazas por parte de soldados del ejército yugoslavo y de habitantes serbios de la aldea de Devet Jugovica, al nordeste de Obilic.

El 25 de febrero, el ejército yugoslavo impidió el acceso de la OSCE a la zona de Firza.

Los días 25 y 26 de febrero, algunos vehículos de la OSCE fueron detenidos por oficiales de aduanas de la República Federativa de Yugoslavia en el cruce fronterizo de Djeneral Jankovic, entre la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslava de Macedonia. En un momento dado, llegaron a estar detenidos en la frontera 21 miembros de la Misión y ocho vehículos de la OSCE. La situación llegó a tal punto que la sede de la Misión de Verificación en Kosovo tuvo que detener temporalmente la circulación de todo vehículo o miembro de la OSCE por la frontera.

El 28 de febrero, dos observadores de la OSCE que no estaban de servicio fueron atacados en Prizren por un grupo de civiles (en su mayoría jóvenes a los que se sumaron después adultos), quienes los golpearon hasta que finalmente lograron escapar.

El 6 de marzo, una patrulla de la OSCE que está observando un puesto de control del ejército yugoslavo cerca de Pizren recibió la orden de éste de abandonar la zona.

El 6 de marzo, el oficial de enlace del ejército yugoslavo se negó a dejar entrar a los observadores de la OSCE a Bukos, al oeste de Vucitrn, pese a que anteriormente se había llegado a un acuerdo para realizar esa visita.

Los días 8 y 9 de marzo, las fuerzas de seguridad negaron el acceso de las patrullas de la OSCE a las aldeas de la zona de Kacanik afectadas por los combates.

El 11 de marzo, en la zona de Pec, el ejército yugoslavo se mostró hostil hacia los observadores de la OSCE apuntando con sus armas a la patrulla. En otro incidente, el ejército yugoslavo al este de Pristina detuvo a una patrulla de la OSCE y ordenó a los observadores que salieran del vehículo o que dejaran con él al intérprete local. Los observadores se negaron a obedecer esas órdenes y la patrulla de la OSCE se dio media vuelta.

El 12 de marzo, se negó el acceso a los equipos del Centro Regional de Prizren a la posición del ejército yugoslavo en Dulje, al oeste de Stimlje, que es uno de los tres lugares en que hay grupos de combate del ejército yugoslavo autorizados en el Acuerdo establecido por la OTAN y la República Federativa de Yugoslavia el 25 de octubre de 1998. Ese era el segundo caso reciente en que se impedía el acceso de un equipo, aunque en ocasiones anteriores el ejército yugoslavo había cooperado con las visitas de verificación.



El 15 de marzo, el ejército yugoslavo detuvo a un equipo de la OSCE en la aldea de Donja Budriga, en el distrito de Gniljane, y no le permitió entrar a una zona de 5 kilómetros que separa de la frontera.

El 16 de marzo, los observadores del Centro Regional de Mitrovica recibieron la orden del ejército yugoslavo de abandonar la zona de la estación del ferrocarril de Mitrovica, cuando intentaban presenciar la llegada de un convoy que incluía siete carros de combate T-72 (M 84).

#### Solución política

La resolución 1199 del Consejo de Seguridad hace dos peticiones (párrafos 3 y 4 d) de la parte dispositiva) con respecto a la necesidad de buscar una solución política al conflicto:

"Hace un llamamiento a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y a los dirigentes albaneses de Kosovo para que entablen inmediatamente un diálogo significativo sin condiciones previas y con participación internacional, con un calendario claro, que conduzca a ... una solución política negociada a la cuestión de Kosovo ..."

"Pide asimismo que la República Federativa de Yugoslavia (haga) rápidos progresos, de acuerdo con un calendario claro, en el diálogo con la comunidad albanesa de Kosovo a la que se hace referencia en el párrafo 3, conforme a lo dispuesto en la resolución 1160 (1998), a fin de llegar a un acuerdo sobre las medidas de fortalecimiento de la confianza y encontrar una solución política a los problemas de Kosovo ..."

La última ronda del proceso de Rambouillet se aplazó hasta el 19 de marzo, debido a la falta de progresos. Las conversaciones no se reanudarán a menos que la parte serbia exprese su disposición a firmar el proyecto de Acuerdo Provisional.

#### Cooperación con el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia

En la resolución 1199 del Consejo de Seguridad se hace referencia a la necesidad de cooperar plenamente con el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia (párrafo 13 de la parte dispositiva):

"Pide a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, a los dirigentes de la comunidad albanesa de Kosovo y a todos los demás interesados que cooperen plenamente con el Fiscal del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia en la investigación de posibles violaciones dentro de la jurisdicción del Tribunal ..."

Por parte de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia no ha habido ningún progreso en cuanto al cumplimiento de la petición de cooperar plenamente con el Fiscal del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia.